

*TORQUEEDO*



# Cruise 10.0 T

---

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

## Forord

### Kjære kunde!

Vi er glade for at vi kunne overbevise deg om vårt motorkonsept. Torqeedo Cruise-systemet ditt er det absolutt nyeste som finnes på markedet, hva motorteknikk og motorytelse angår.

Det er utviklet og produsert med største omhu og med ekstra fokus på komfort, brukervennlighet og sikkerhet. I tillegg har det gjennomgått omfattende kontroller før levering.

Ta deg tid til å lese denne bruksanvisningen grundig, slik at du kan betjene systemet på riktig måte og ha glede av den i lang tid fremover.

Vi er alltid opptatt av å forbedre våre Torqeedo-produkter. Skulle du ha anmerkninger rundt design eller bruk av produktene våre, ønsker vi gjerne å høre fra deg.

Du kan generelt alltid komme til oss dersom du har spørsmål vedrørende Torqeedo-produkter. Kontaktopplysningene finner du på baksiden. Vi håper du vil ha mye glede av dette produktet.

Ditt Torqeedo-team

## Innholdsfortegnelse

<b>1. Innledning</b> .....	<b>5</b>	5.5.2. Koble Cruise 10.0 T til to Torqeedo Power 48 5000- batterier.....	24
1.1. Generelt om bruksanvisningen .....	5	5.5.3. Koble Cruise 10.0 T til ett Torqeedo Power 48 5000- batteri.....	24
1.2. Symbolforklaring .....	5	5.5.4. Koble Cruise 10.0 T til ukjente batterier (gel-, AGM- og andre litiumbatterier) .....	25
1.3. Oppbygning av advarslene .....	6	5.5.5. Annet batteridrevet utstyr .....	26
1.4. Om denne bruksanvisningen .....	6	5.6. Ta i bruk kjørecomputeren .....	26
1.5. Typeskilt.....	7	5.6.1. Visninger og symboler.....	26
<b>2. Utstyr og betjeningselementer</b> .....	<b>8</b>	5.6.2. Ta i bruk kjørecomputeren med batteri Power 48 5000 28	
2.1. Leveringsomfang .....	8	5.6.3. Ta i bruk kjørecomputeren med ukjente batterier .....	29
2.2. Oversikt over betjeningselementer og komponenter .....	8	5.6.4. Visningsinnstillinger.....	30
<b>3. Tekniske data</b> .....	<b>10</b>	<b>6. Drift 31</b>	
<b>4. Sikkerhet</b> .....	<b>11</b>	6.1. Nødstop .....	31
4.1. Generelle sikkerhetsanvisninger .....	11	6.2. Multifunksjonsvisning .....	32
4.1.1. Grunnleggende informasjon .....	11	6.2.1. Bruk av batteristatusvisningen ved bruk av ukjente batterier.....	32
4.1.2. Forskriftsmessig bruk .....	12	6.3. Under kjøring .....	32
4.1.3. Forutsigbar feil bruk .....	12	6.3.1. Starte opp .....	32
4.1.4. Før bruk .....	12	6.3.2. Kjøre fremover/bakke.....	33
4.1.5. Generelle sikkerhetsanvisninger .....	13	6.3.3. Avslutte kjøringen .....	34
<b>5. Idriftsettelse</b> .....	<b>17</b>	6.4. Vippebrytere .....	34
5.1. Montere motoren på båten.....	17	6.5. Stille inn rattmotstand .....	36
5.2. Montere propell og finne .....	18	<b>7. Slepe båten</b> .....	<b>37</b>
5.3. Montere rorkulden.....	20	<b>8. Feilmeldinger</b> .....	<b>38</b>
5.4. Trimme motoren.....	21	<b>9. Vedlikehold og service</b> .....	<b>41</b>
5.5. Batteriforsyning .....	22		
5.5.1. Merknader om batteriforsyningen.....	23		

9.1. Vedlikehold av systemkomponentene .....	41
9.2. Kalibrering med ukjente batterier .....	41
9.3. Serviceintervaller .....	43
9.3.1. Reservedeler.....	44
9.3.2. Korrosjonsbeskyttelse .....	44
9.4. Bytte propell og finne .....	45
9.5. Bytte offeranoder .....	47
9.6. Lagre motoren .....	48
<b>10. Generelle garantibetingelser.....</b>	<b>49</b>
10.1. Garanti og ansvar .....	49
10.2. Garantiomfang .....	49
10.3. Garantiprosess.....	49
<b>11. Tilbehør .....</b>	<b>50</b>
<b>12. Avfallsbehandling og miljø .....</b>	<b>51</b>
12.1. Avfallsbehandling av brukt elektrisk og elektronisk utstyr.....	51
12.2. Avfallsbehandling av batterier .....	51
<b>13. EU-samsvarserklæring.....</b>	<b>52</b>
<b>14. Opphavsrett.....</b>	<b>54</b>

## 1. Innledning

### 1.1. Generelt om bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen beskriver Cruise-systemets vesentlige funksjoner.

#### Dette innebærer:

- Informasjon om oppbygning, funksjon og egenskapene til Cruise-systemet.
- Informasjon om mulige farer, deres konsekvenser og tiltak for å unngå dem.
- Detaljert informasjon om hvordan du bruker alle funksjonene gjennom hele livssyklusen til Cruise-systemet.

Denne bruksanvisningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med Cruise-systemet, slik at du kan bruke det på en trygg måte, slik det er ment å brukes.

Alle brukere av Cruise-systemet må ha lest og forstått bruksanvisningen. Bruksanvisningen må oppbevares innen rekkevidde nær Cruise-systemet for fremtidig bruk.

Forsikre deg om at du alltid har den mest aktuelle versjonen av bruksanvisningen. Du kan laste ned den aktuelle versjonen fra nettstedet vårt [www.torgeedo.com](http://www.torgeedo.com) under fanen «Service Center». Oppdateringer av programvaren kan føre til endringer i bruksanvisningen.

#### Dersom du følger denne bruksanvisningen nøye, vil du:

- kunne unngå farer.
- redusere nedetider og kostnader for reparasjoner.
- øke Cruise-systemets levetid og pålitelighet.

### 1.2. Symbolforklaring

Følgende symboler, advarsler eller påbudsskilt finner du i bruksanvisningen til Cruise-

systemet.



Magnetfelt



Forsiktig, brannfare!



Les bruksanvisningen nøye



Må ikke trås på eller belastes



Forsiktig, varm overflate!



Fare for elektrisk støt



Forsiktig, fare ved deler i bevegelse!



Må ikke kastes i restavfall



Hold avstand fra pacemakere og andre medisinske implantater – min. 50 cm

### 1.3. Oppbygning av advarslene

Advarslene er gjengitt i denne bruksanvisningen med standardiserte visninger og symboler. Følg alle merknadene. Advarslene er delt inn i fareklasser ut fra hvor sannsynlig faren er og hvor alvorlige konsekvensene er.

#### Sikkerhetsanvisninger

#### FARE!

Umiddelbar fare med høy risiko.  
Kan føre til død eller alvorlige personskader hvis risikoen ikke unngås.

#### ADVARSEL!

Mulig fare med middels risiko.  
Kan føre til død eller alvorlige personskader hvis risikoen ikke unngås.

#### FORSIKTIG!

Fare med lav risiko.  
Kan føre til lette eller middels alvorlige personskader eller materielle skader hvis risikoen ikke unngås.

#### Merknader

#### MERKNAD

Merknader som alltid må overholdes.  
Brukertips og andre nyttige opplysninger.

### 1.4. Om denne bruksanvisningen

#### Om denne bruksanvisningen

I de ulike temaene i denne bruksanvisningen blir alle komponentene til ditt DEEP BLUE-system listet opp, og alle funksjonene forklares nærmere.

#### Instruksjoner

Trinnene i instruksjonen er angitt som en nummerert liste. Rekkefølgen på trinnene må overholdes.

#### Eksempel:

1. Handlingstrinn
2. Handlingstrinn

Resultatene av en instruksjon vises på følgende måte:

- ▶ Pijl
- ▶ Pijl

#### Opplister

Opplister uten obligatorisk rekkefølge vises som punktliste.

#### Eksempel:

- Punkt 1
- Punkt 2

## 1.5. Typeskilt

Alle Cruise-systemer har et typeskilt med nøkkelopplysninger jamfør maskindirektivet 2006/42/EF.

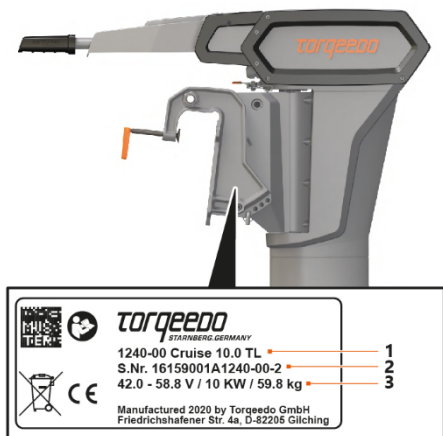


Fig. 1: Typeskilt

- 1 Artikkelnummer og motortype
- 2 Serienummer
- 3 Driftsspennning/langtidsytelse/vekt

## 2. Utstyr og betjeningslementer

### 2.1. Leveringsomfang

Følgende deler utgjør et komplett leveringsomfang av ditt Torqeedo Cruise-system:

- Motor komplett med pylon, stamme og feste for akterspeil.
- Rorkult med integrert display og ledning.
- Propell med festesett (5 deler).
- Finne med tre montasjeskruer (M6 i aluminium).
- Nødstopp-magnetbrikke.
- Ledningssett med hovedbryter, sikring og seks kabelbroer.
- Bruksanvisning.
- Garantiskjema.
- Emballasje.
- Montasjesett.
- Servicehefte.
- Vippebrytere.

### 2.2. Oversikt over betjeningslementer og komponenter



Fig. 2: Ledningssett



Fig. 3: Nødstopp-magnetbrikke

Cruise-system



Fig. 4: Oversikt over motordeler og komponenter

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1 GPS-mottaker på stammehodet | 9 D-ringanoder                                |
| 2 Rorkult                     | 10 Akselofferanode                            |
| 3 Akterspeilfeste             | 11 Trimbolt (for å feste motoren tiltet oppe) |
| 4 Vingskrue                   | 12 Ringanode på akterspeilfestet              |
| 5 Borehull 0 12 mm            | 13 Føringsrør                                 |
| 6 Pylon                       | 14 Låsespak                                   |
| 7 Finne                       | 15 Brems                                      |
| 8 Propell                     |   |

### 3. Tekniske data

Modell	Cruise 10.0
Maksimal inngangseffekt	14 kW
Avgitt inngangseffekt	10 kW
Nominell spenning	48 V
Fremdriftseffekt	5,6 kW
Vekt	60,3 kg (TS), 61,8 kg (TL), 63,0 kg (TXL)
Stammelengde	38,5 cm (TS), 51,2 cm (TL), 63,9 cm (TXL)
Propellurtall ved maks. omdreinger	1400 o/min
Kontrollsystem	Rorkult
Styring	+ - 45°
Tiltsystem	Elektrohydraulisk tilt med overlastvern / hydraulikkventiler mot grunnkjøring
Trim-mekanisme	Manuell 4-trinns
Trinnløs fremoverkjøring/bakking	Ja

#### Kapslingsgrad jamfør DIN EN 60529

Komponent	Kapslingsgrad
Motor	IP67
Rorkult	IP67
Ledningssett 4,5 m til hovedbryter	IP67
Hovedbryter med ledning	IP23

## 4. Sikkerhet

### Sikkerhetsmekanismer

Sikkerhetsmekanisme	Funksjon
Nødstopp-magnetbrikke	Stenger strømtilførselen umiddelbart og slår av Cruise-systemet. Propellen stopper.
Smeltesikringer	For å forebygge brann/overoppheting ved kortslutning eller overbelastning av Cruise-systemet. I kombinasjon med blybatterier må du bruke ledningssett 1969-00.
Rorkult	Sørger for at Cruise-systemet bare kan startes i nøytral, for å unngå ukontrollert oppstart av Cruise-systemet.
Elektronisk sikring	Beskytter motoren mot overstrøm, overspenning og omvendt polaritet.
Overopphetingsvern	Automatisk effektreduksjon dersom elektronikken eller motoren overopphetes.
Startkontaktor	Beskytter motoren mot termisk og mekanisk skade ved blokkering av propellen, f.eks. ved grunnstøting, inntrukne snorer e.l.

## 4.1. Generelle sikkerhetsanvisninger

### MERKNAD

- Du må lese og følge alle sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne bruksanvisningen!
- Les grundig gjennom bruksanvisningen før du tar i bruk Cruise-systemet.

Dersom disse anvisningene ikke overholdes, kan dette føre til personskader eller materielle skader. Torqeedo fraskriver seg ethvert ansvar for skader som skyldes manglende overholdelse av denne bruksanvisningen.

En omfattende symbolforklaring finner du i **Kapittel 1.2, «Symbolforklaring»**.

I noen tilfeller gjelder særskilte sikkerhetsforskrifter. Sikkerhetsanvisninger og advarsler for disse finner du i de respektive avsnittene i denne bruksanvisningen.

### 4.1.1. Grunnleggende informasjon

Når Cruise-systemet er i bruk, må du i tillegg overholde alle lokale sikkerhetsforskrifter og forskrifter for ulykkesforebygging.

Cruise-systemet er utviklet og produsert med største omhu, med stort fokus på komfort, brukervennlighet og sikkerhet og har gjennomgått omfattende kontroller før levering.

Likevel kan det ved ikke-tiltenkt bruk av Cruise-systemet, oppstå fare for liv og helse for brukeren eller en tredjeperson og dessuten omfattende materielle skader.

#### 4.1.2. Forskriftsmessig bruk

Motorsystem for vannfartøy.

Cruise-system må kun brukes i farvann fri for kjemikalier og med tilstrekkelig dybde.

##### Følgende hører til forskriftmessig bruk:

- Feste Cruise-systemet med de respektive ankerpunktene og overholde dreiemomentene som er angitt.
- Overholde alle anvisningene i denne bruksanvisningen.
- Overholde vedlikeholds- og serviceintervallene.
- Utelukkende bruk av originale reservedeler.

#### 4.1.3. Forutsigbar feil bruk

All annen bruk enn det som er oppført under «Forskriftsmessig bruk» i kapittel 4.1.2 eller bruk som går utover denne bruken, betraktes som ikke forskriftsmessig bruk. Eieren har selv det fulle og hele ansvaret for skader som oppstår ved ikke forskriftsmessig bruk, og produsenten fraskriver seg ethvert ansvar.

Også følgende bruk betraktes som ikke-forskriftsmessig-bruk:

- Drift av propellen over vann, selv for en kort stund.
- Bruk av Cruise-systemet under vann.
- Drift i farvann som inneholder kjemikalier.
- Bruk av Cruise-systemet på annet enn vannfartøyer.

#### 4.1.4. Før bruk

- Cruise-systemet skal bare brukes av personer med riktig kvalifikasjon og som er fysisk og psykisk egnet. Følg alle gjeldende nasjonale forskrifter.
- Opplæring i bruk av og sikkerhetsbestemmelsene til Cruise-systemet og tilhørende systemer, utføres av båtprodusenten, forhandleren eller selgeren.
- Som fører av båten er du ansvarlig for sikkerheten til personene om bord og for alle fartøyer og personer som befinner seg i nærheten. Følg derfor alltid de grunnleggende sjøveitreglene ved båtkjøring, og les grundig gjennom denne bruksanvisningen.
- Det kreves ekstra forsiktighet når det finnes personer i vannet, selv ved lav hastighet.
- Ta hensyn til anvisningene fra båtprodusenten angående tillatt motorisering av båten. Ikke overskrid de angitte belastnings- og ytelsesgrensene.
- Kontroller tilstanden og alle funksjonene til Cruise-systemet (inkludert nødstop) før hver tur ved lav ytelse.
- Gjør deg kjent med alle Cruise-systemets betjeningselementer. Du må fremfor alt være i stand til å stoppe Cruise-systemet raskt ved behov.

#### 4.1.5. Generelle sikkerhetsanvisninger

##### **FARE!**

**Fare ved utslipp av batterigasser!**

**Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Ta hensyn til alle sikkerhetsanvisningene til batteriene du bruker. Disse finner du i bruksanvisningen fra den respektive batteriproduzenten.
- Ikke bruk Cruise-systemet dersom batteriet er skadet. Informer Torqeedo kundeservice.

##### **FARE!**

**Brannfare og forbrenningsfare ved overoppheting eller varme overflater på komponentene!**

**Brann eller varme overflater kan føre til døden eller alvorlige personskader.**

- Ikke oppbevar antenkelige gjenstander i området rundt batteriet.
- Bruk kun ladekabler som er beregnet for utendørs bruk.
- Rull alltid kabeltromlene helt ut.
- Slå av Cruise-systemet med hovedbryteren umiddelbart ved overoppheting eller røykutvikling.
- Ikke berør noen av motor- og batterikomponentene under eller rett etter turen.
- Ikke utsett batteriene og kablene til Cruise-systemet for sterk mekanisk påvirkning.

##### **FARE!**

**Livsfare dersom nødstoppen ikke utløses!**

**Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Snoren til nødstopp-magnetbrikken skal alltid festes på håndleddet eller redningsvesten til båtføreren.

##### **FARE!**

**Livsfare dersom motoren river seg løs fra speil- eller motorfestet!**

**Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Du må kun feste Cruise-systemet med M12-skruer.
- Vingeskruene fungerer som monteringshjelp. Du må derfor alltid bruke M12-skrueene for å feste Cruise-systemet i drift.

##### **ADVARSEL!**

Fare for personskade ved strømstøt!

Berøring av ikke isolerte eller ødelagte deler kan føre til middels eller alvorlige personskader.

- Ikke utfør reparasjoner på Cruise-systemet på egen hånd.
- Du må aldri berøre slitte, avrevne ledninger eller tydelig defekte komponenter.
- Slå straks av Cruise-systemet med hovedbryteren hvis du oppdager en defekt, og ikke ta i metalldelene.
- Unngå kontakt med elektriske deler under vann.
- Ikke utsett batteriene og kablene til Cruise-systemet for sterk mekanisk belastning.
- Ved monterings- og demonteringsarbeid må Cruise-systemet alltid slås av med hovedbryteren.

**⚠ ADVARSEL!****Mekanisk fare ved roterende komponenter!****Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Ikke bruk vide klær eller smykker i nærheten av drivakselen eller propellen. Sett opp løsthengende langt hår.
- Slå av Cruise-systemet når personer befinner seg i umiddelbar nærhet av drivakselen eller propellen.
- Ikke utfør vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid på drivakselen eller propellen mens Cruise-systemet er slått på.
- Propellen skal bare drives under vann.

**⚠ ADVARSEL!****Fare for personskade ved kortslutning!****Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Ta av smykker og klokker av metall før du begynner å arbeide på batteriet eller i nærheten av batteriet.
- Verktøy og metallgjenstander må plasseres slik at de ikke berører batteriet.
- Sørg for at batteriet kobles til med riktig polaritet og at forbindelsene sitter godt fast.
- Batteripolene må være rene og uten korrosjon.
- Ikke oppbevar batteriene på et farlig sted i en boks eller skuff, f.eks. i et skap som ikke er tilstrekkelig ventilert.

**⚠ ADVARSEL!****Fare for skader ved ulike batterier!****Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Bruk kun identiske batterier (produsent, kapasitet og alder).
- Bruk kun batterier med identisk ladestatus.

**⚠ ADVARSEL!****Fare for personskader ved ikke-forskriftsmessig kalibreringsturl!****Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Fortøy båten sikkert på landingsplassen eller brygga, slik at den ikke kan gli løst.
- Ved kalibrering må det alltid være en person i båten.
- Vær oppmerksom på personer i vannet.

**⚠ ADVARSEL!****Fare for personskade ved overoppheting!****Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Bruk kun originale ledninger fra Torqeedo eller ledninger med minst 70 mm<sup>2</sup> totalt kobberkabeltvernsnitt.

**⚠ ADVARSEL!****Livsfare på grunn av en båt som ikke kan manøvreres!****Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Skaff deg informasjon om farvannet der turen skal gå, før turen og følg med på værmelding og bølgevarsel.
- Sørg for å ha riktig sikkerhetsutstyr tilgjengelig ut fra størrelsen på båten (anker, årer, kommunikasjonsmiddel, ev. hjelpemotor).
- Kontroller systemet for mekaniske skader før turen starter.
- Kjør bare med feilfritt system.

**⚠ ADVARSEL!**

**Livsfare dersom gjenværende rekkevidde overvurderes! Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Før turen starter, må du gjøre deg kjent med farvannet, ettersom rekkevidden som vises på kjørecomputeren ikke tar høyde for vind, strøm og kjøeretning.
- Planlegg en tilstrekkelig buffer for den nødvendige rekkevidden.
- Dersom du bruker ukjente batterier som ikke kan kommunisere med databussen, må du være nøye med å oppgi kapasiteten til det batteriet du bruker.
- Utfør minst én kalibreringstur per sesong.

**⚠ ADVARSEL!**

**Kuttfare fra propellen!**

**Kan føre til middels eller alvorlige personskader.**

- Hold avstand til propellen.
- Følg alle sikkerhetsbestemmelser.
- Vær oppmerksom på personer i vannet.

**⚠ ADVARSEL!**

**Fare for personskade ved propellen!**

**Kan føre til middels eller alvorlige personskader.**

- Ved arbeid på propellen må du alltid slå av systemet med hovedbryteren.
- Trekk ut nødstopp-magnetbrikken.

**⚠ FORSIKTIG!**

**Fare for skader ved tung last!**

**Kan føre til helseskader.**

- Ikke hev Cruise-systemet alene og bruk egnet løfteutstyr.

**⚠ FORSIKTIG!**

**Klemfare ved vipping av motoren!**

**Kan føre til lette eller middels alvorlige personskader.**

- Når du vipper motoren med vippebryteren, må du forsikre deg om at ingen personer befinner seg i nærheten av motoren.
- Ikke ta inn i motoren når du vipper den.

**⚠ FORSIKTIG!**

**Skader på batteriet!**

**Kan føre til dyputlading av batteriet og elektrolytisk korrosjon.**

- Du må ikke koble annet utstyr (f.eks ekkolodd, lys, radioer o.l.) til den samme batteribanken som driver motoren.

**⚠ FORSIKTIG!**

**Skader på motordeler ved grunnstøting under sleping! Kan føre til materielle skader.**

- Under kjøring må du forsikre deg om at hverken propellen eller finnen på ingen måte kan berøre grunnen.

**⚠ FORSIKTIG!**

**Skade på Cruise-systemet ved bruk av tiitelåsen under sleping!**

**Kan føre til materielle skader.**

- Du må ikke bruke tiitelåsen på motorfestet til å sikre en vippet motor under sleping.
- Ved sleping bruker du en egnet støtte, som for eksempel en trelist e.l. for å sikre stammen.

**⚠ FORSIKTIG!****Skader på batteriet eller annet elektrisk utstyr ved kortslutning!****Kan føre til materielle skader.**

- Ved arbeid på batteriene må du alltid slå av systemet med hovedbryteren.
- Dersom du bruker et Torqeedo Power 48 5000, må dette i tillegg være slått av.
- Når du kobler til batteriene, må du forsikre deg om at du først kobler til den røde plussledningen og deretter den svarte minusledningen.
- Når du kobler fra batteriene, må du forsikre deg om at du først kobler fra den svarte minusledningen og deretter den røde plussledningen.
- Du må aldri forveksle polariteten.

**⚠ FORSIKTIG!****Forbrenningsfare ved varm motor!****Kan føre til lette eller middels alvorlige personskader.**

- Du må aldri berøre motoren under kjøring eller umiddelbart etter.

**⚠ FORSIKTIG!****Klemfare på grunn av ukontrollert vipping av motoren! Kan føre til lette eller middels alvorlige personskader.**

- Når du vipper motoren, må du kun bruke tiltelåsen.

**MERKNAD**

Nødstopp-magnetbrikken kan slette magnetiske datalagringsenheter. Hold nødstopp-magnetbrikken unna magnetiske datalagringsenheter.

## 5. Idriftsettelse

### MERKNAD

Forsikre deg om at du står stødig når du monterer utenbordsmotoren. Monter først båtmotoren, og deretter rorkulten og batteriet.

### 5.1. Montere motoren på båten

#### ⚠ FARE!

**Livsfare dersom motoren river seg løs fra speil- eller motorfestet!**

**Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Du må kun feste Cruise-systemet med M12-skruer.
- Vingeskruene fungerer som monteringshjelp. Du må derfor alltid bruke M12-skrueene for å feste Cruise-systemet i drift.

#### ⚠ FORSIKTIG!

**Fare for skader ved tung last!**

**Kan føre til helseskader.**

- Ikke hev Cruise-systemet alene og bruk egnet løfteutstyr.



Fig. 5: Akterspeilfeste

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <p><b>1</b> Vingeskruer</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ta alle de leverte komponentene til Cruise-systemet ut av emballasjen.</li> <li>2. Heng motoren med en kran, som kun får brukes av opplært og autorisert fagpersonell, til akterspeilet eller motorfestet på båten.</li> <li>3. Stram begge vingeskruene (1).</li> <li>4. Fest motoren ytterligere med fire M12-skruer ved å skru motoren til båtens akterspeil gjennom hullene i klembakkene (2) på motorfestene.</li> </ol> | <p><b>2</b> Hullene til bakkene</p> |
|---|-------------------------------------|

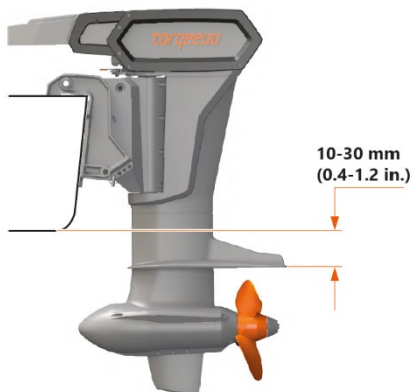


Fig. 6: Monteringsposisjon

Når du monterer motoren, må du passe på at propellen er minst 10–30 mm under skroget.

## 5.2. Montere propell og finne

### Montere finne

#### ⚠ ADVARSEL!

**Fare for personskade ved propellen!**

**Kan føre til middels eller alvorlige personskader.**

- Ved arbeid på propellen må du alltid slå av systemet med hovedbryteren.
- Trekk ut nødstopp-magnetbrikken.

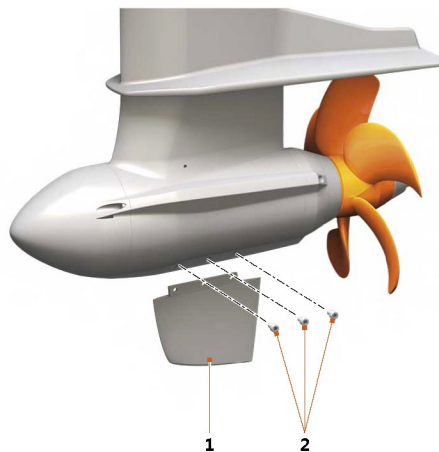


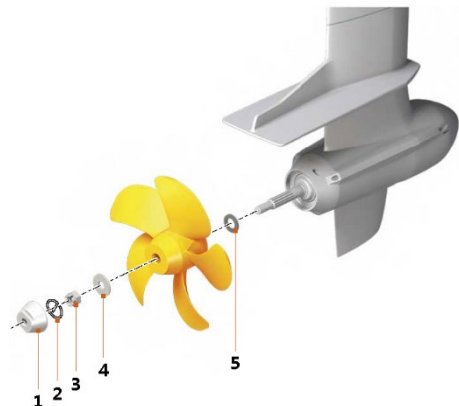
Fig. 7: Finnefeste

1 Finne

2 Aluminiumskruer

1. Sett finnen (1) inn i det tiltenkte hakket.
2. Trekk til de tre aluminiumskruene (2) med 2 Nm.
3. Kontroller at aluminiumskruene (2) sitter godt.

**Montere propell**



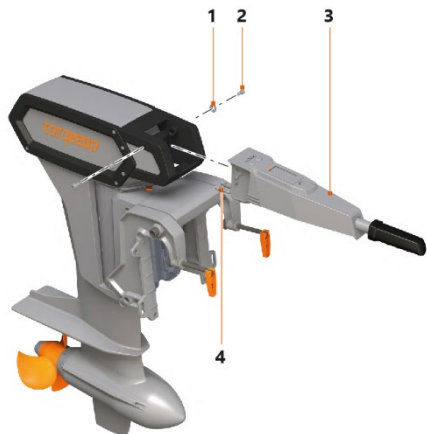
4. Trekk til kronemutteren (3) med 5 Nm og skru videre til kronemutterens hakk (3) og hullet ligger over hverandre.
5. Skyv inn en ny splint (2) og fest den.
6. Skru på akselanoden (1) (10 Nm).

Fig. 8: Propellfeste

- |   |             |   |             |
|---|-------------|---|-------------|
| 1 | Akselanode  | 4 | Skive       |
| 2 | Splint      | 5 | Aksialskiye |
| 3 | Kronemutter |   |             |

1. Tre aksialskiye på akselen med avfasingen mot motoren.
2. Tre propellen på akselen til den butter mot.
3. Plasser skiven (4) imellom og monter kronemutteren (3) (skralle SW 24)

### 5.3. Montere rorkulten



- |   |                |   |         |
|---|----------------|---|---------|
| 1 | Underlagsskive | 3 | Rorkult |
| 2 | Skruer M8x16   | 4 | Ledning |

For å montere rorkulten må du utføre følgende trinn:

1. Koble til ledningene (4) inklusive festet.
2. Sett inn rorkulten (3).
3. Fest rorkulten med to M8x16-skruer (2) og to underlagsskiver (1).
4. Trekk til skruene med et dreiemoment på 17 Nm.

## 5.4. Trimme motoren



Fig. 9: Sikringssplint trimbolt

### 1 Sikringssplint

Vippemekanismen gjør det mulig å vippe motoren.

Ved å vippe motoren kan den heves ut av vannet (f.eks. når den ikke er i bruk eller når båten tas i land eller ved grunt vann).

Ved å trimme motoren får den perfekte posisjonen i forhold til vannoverflaten. 4 mulige trimposisjoner (2) er tilgjengelige for dette.



Fig. 10: Trimposisjoner

### 2 Trimposisjoner på akterspeilfestet

### 3 Trimbolt

For best plassering av motoren i forhold til vannoverflaten, må du utføre flere trinn:

1. Vipp motoren hydraulisk oppover med vippebryteren, **se kapittel 6.4, «Vippebrytere»**.
2. Fjern sikringssplinten (1) fra trimbolten (3) og trekk trimbolten (3) ut av akterspeilfestet.
3. Velg ønsket trimposisjon.
4. Sett trimbolten (3) i den valgte trimposisjonen (2) på akterspeilfestet.
  - ▶ Trimbolten (3) må tres igjennom begge sideveggene på akterspeilfestet.
5. Fest trimbolten (3) med en sikringssplint (1).
6. Vipp motoren hydraulisk nedover med vippebryteren til den berører trimbolten (3).

## 5.5. Batteriforsyning

Av effekt- og brukervennlighetsgrunner anbefaler Torqeedo å bruke litiumbatteriene Power 48 5000. I grunn kan Cruise-modeller også brukes med blysyre-, blygel-, AGM- og litiumbatterier.

### **ADVARSEL!**

**Fare for skader ved ulike batterier!**

**Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Bruk kun identiske batterier (produsent, kapasitet og alder).
- Bruk kun batterier med identisk ladestatus.

### **ADVARSEL!**

**Fare for personskade ved kortslutning!**

**Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Ta av smykker av metall før du begynner å arbeide på batteriet eller i nærheten av batteriet.
- Verktøy og metallgjenstander må plasseres slik at de ikke berører batteriet.
- Sørg for at batteriet kobles til med riktig polaritet og at forbindelsene sitter godt fast.
- Batteripolene må være rene og uten korrosjon.
- Ikke oppbevar batteriene på et farlig sted i en boks eller skuff, f.eks. i et skap som ikke er tilstrekkelig ventilert.

### **FORSIKTIG!**

**Skader på batteriet eller annet elektrisk utstyr ved kortslutning!**

**Kan føre til materielle skader.**

- Ved arbeid på batteriene må du alltid slå av systemet med hovedbryteren.
- Dersom du bruker et Torqeedo Power 48 5000, må dette i tillegg være slått av.
- Når du kobler til batteriene, må du forsikre deg om at du først kobler til den røde plussledningen og deretter den svarte minusledningen.
- Når du kobler fra batteriene, må du forsikre deg om at du først kobler fra den svarte minusledningen og deretter den røde plussledningen.
- Du må aldri forveksle polariteten.

### **MERKNAD**

Ikke legg ledningene over skarpe kanter og lukk alle åpne kontakter.

### 5.5.1. Merknader om batteriforsyningen

Torqeedo anbefaler generelt å bruke litiumbatteriene Power 48 5000.

Hvis du bruker blybatterier, må du være oppmerksom på følgende:

- Du må på ingen måte bruke startbatterier, ettersom disse ved dyputlading kan ta varig skade etter bare få sykluser.
- Dersom du vil bruke blybatterier, anbefaler vi såkalte traksjonsbatterier. Disse er konstruert for å tåle en gjennomsnittlig utladningsdybde per syklus (depth of discharge) på 80 %.
- Du kan også bruke såkalte marinebatterier. For disse batteritypene bør du ikke gå under en utladningsdybde på 50 %. Derfor anbefaler vi batterier med minst 400 Ah.

For å beregne kjøretid og rekkevidde er den oppgitte batterikapasiteten vesentlig. Denne blir heretter angitt i wattimer [Wh]. Du kan enkelt sammenligne wattimer med motorens oppgitte inngangseffekt i watt [W]:

- Cruise 10.0 T har en inngangseffekt på 10 000 W.
- Ved en time full gass bruker den 10 000 Wh.

Dersom du bruker systemet med kun ett Torqeedo 48 5000 batteri, justeres den maksimale inngangseffekten til 6300 W.

Den nominelle kapasiteten til batteriet [Wh] beregnes ved å multiplisere strømstyrke [Ah] med nominell spenning [V]. Et batteri med 12 V og 100 Ah har altså en nominell ytelse på 1200 Wh.

Når det gjelder blysyre-, blygel- og AGM-batterier, er ikke nominelle ytelsen, som beregnes på denne måten, fullstendig tilgjengelig. Dette kommer av den begrensede høystromkapasiteten til blybatterier. For å motarbeide denne effekten anbefaler vi å bruke store batterier. Ved litiumbatterier er denne effekten så og si ubetydelig.

I tillegg til faktisk tilgjengelig batterikapasitet, spiller båttype, valgt effektnivå (kort kjøretid og rekkevidde ved høyere hastighet) en avgjørende rolle for forventet rekkevidde og kjøretid. For blybatterier spiller også utetemperaturer en viktig rolle.

Vi anbefaler å heller bruke store batter enn flere batterier parallelt.

Dette kan:

- Redusere sikkerhetsrisikoen til sammenkoblede batterier.
- Unngå negative effekter på hele batterisystemet (kapasitetstap, såkalt «drifting») på grunn av forskjeller mellom batterienes kapasitet, som oppstår under sammenkoblingen eller som skjer over tid.
- Redusere tap ved kontaktene.

**MERKNAD**

Når du lader batteriene, må du passe på at du alltid bruker galvanisk isolerte ladere. Vi anbefaler å bruke én lader per batteri. I en spesialforretning får du hjelp til å velge riktig. Hovedbryteren til ledningssettet må settes i «OFF»-stilling under lading. På denne måten unngår du en mulig elektrolytisk korrosjon.

**MERKNAD**

Så snart ett batteri ikke virker mer, anbefaler vi og også bytte de andre batteriene.

### 5.5.2. Koble Cruise 10.0 T til to Torqeedo Power 48 5000-batterier

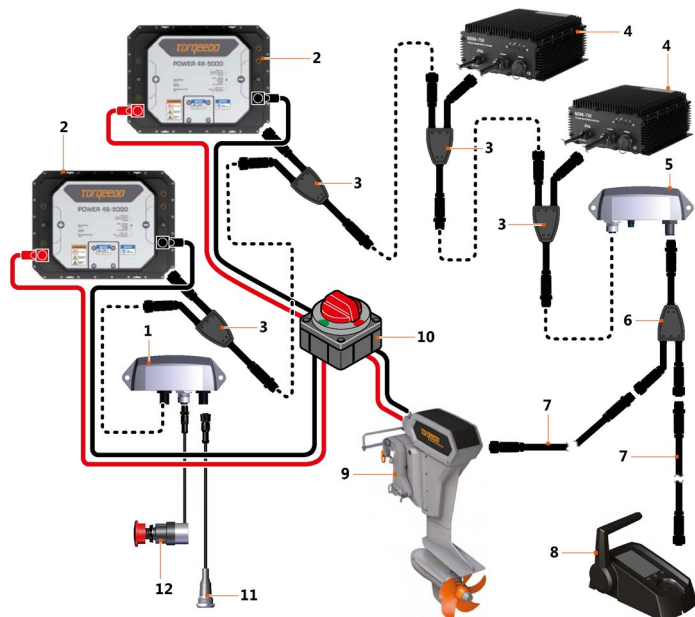


Fig. 11: Koblingsskjema Power 48 5000

Cruise 10.0 T gir høy ytelse ved lav spenning. Derfor flyter høye strømmer under drift. Du må derfor alltid koble begge Power 48 5000 til Cruise 10.0 T som vist i **Fig. 11: Koblingsskjema Power 48 5000**.

### 5.5.3. Koble Cruise 10.0 T til ett Torqeedo Power 48 5000-batteri

1. Først demonterer du den svarte ledningen, deretter den røde ledningen fra originalledningssettet.
2. Koble ledningen til batteriet.

Dersom du bruker systemet med kun ett Torqeedo 48 5000 batteri, justeres den maksimale inngangseffekten til 6300 W.

### 5.5.4. Koble Cruise 10.0 T til ukjente batterier (gel-, AGM- og andre litiumbatterier)

#### ⚠ ADVARSEL!

**Fare for personskade ved overoppheting!  
Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Bruk kun originale ledninger fra Torqeedo eller ledninger med minst 70 mm<sup>2</sup> totalt kobberkabeltverrsnitt.

#### MERKNAD

Installasjon av ukjente batterier må kun utføres av kvalifiserte personer.

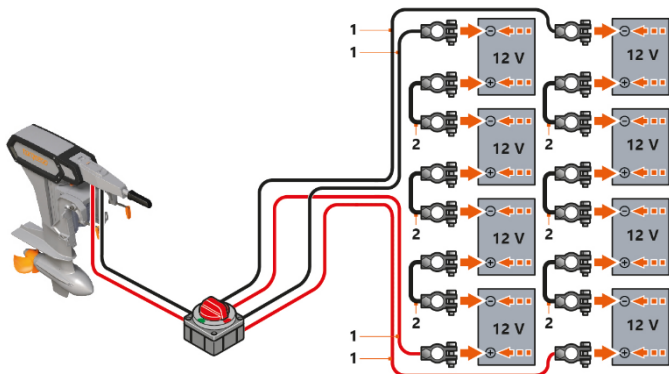


Fig. 12: Koblingskjema blybatterier

1 Ledningssett

2 Kabelbro

Dersom du bruker blybatterier (gel/AGM), anbefaler vi å bruke batterier med minst 150 Ah per batteri. Batteriene kobles i to grupper med fire seriekoblede batterier i hver gruppe, se **Fig. 12: Koblingskjema blybatterier**. Her bruker du det vedlagte ledningssettet.

Til seriekobling av batteriene bruker du blybank-ledningssettet Cruise 10.0 (art.-nr. 1940-00, se **Kapittel 11, «Tilbehør»**).

Skulle du bruke Cruise 10.0 T med bare to blybatterier (gel/AGM), må du bruke et ledningssett med minst 70 mm<sup>2</sup> (medfølger ikke). Ta kontakt med en maritim elektriker.

Ved komplekse batteribankkoblinger må du oppsøke en maritim elektriker.

#### MERKNAD

Bare bruk gass- og vedlikeholdsfrie batterier.

1. Forsikre deg om at hovedbryteren til ledningssettet står i «OFF»-stilling eller «0»-stilling. Hvis den ikke gjør det, setter du den i «OFF»- eller «0»-stilling.
2. Koble til ledningssettet som vist på tegningene.

#### MERKNAD

Pass på at du kobler pluss- og minuspolklemmen til de riktige polene (er synlig merket på både batteriene og polklemmene)

3. Vri om hovedbryteren, det vil si sett den i «ON»- eller «I»-stilling.
- ▶ Batteriene er koblet til motoren.

### 5.5.5. Annet batteridrevet utstyr

#### ⚠ FORSIKTIG!

##### Skader på batteriet!

Kan føre til dyputlading av batteriet og elektrolytisk korrosjon.

Du må ikke koble annet utstyr (f.eks ekkolodd, lys, radioer o.l.) til den samme batteribanken som driver motoren.

Torqueedo anbefaler å alltid bruke et separat batteri for annet batteridrevet utstyr.

### 5.6. Ta i bruk kjørecomputeren

#### 5.6.1. Visninger og symboler

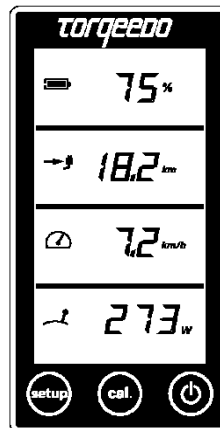


Fig. 13: Multifunksjonsvisning

Rorkulten er utstyrt med et integrert display, det vil si en kjørecomputer med tre knapper.

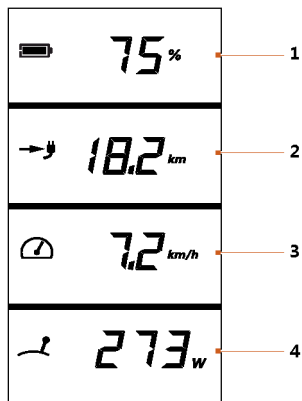


Fig. 14: Multifunksjonsvisning Oversikt

- |   |   |   |                        |
|---|---|---|------------------------|
| 1 | Batteristatus i prosent                 | 3 | Fart over grunn        |
| 2 | Gjenværende rekkevidde ved aktuell fart | 4 | Aktuelt forbruk i watt |

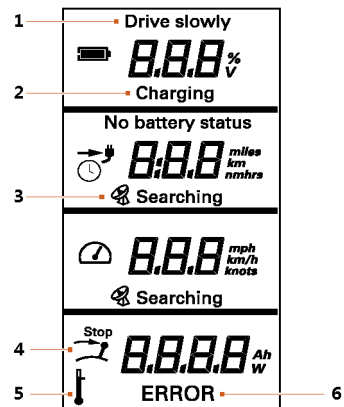


Fig. 15: Multifunksjonsvisning konfigurasjonsmeny

- |   |              |   |             |
|---|--------------|---|-------------|
| 1 | Drive slowly | 4 | Stop        |
| 2 | Charging     | 5 | Temperature |
| 3 | Searching    | 6 | Error       |

<b>Drive slowly (1)</b>	Vises når batterikapasiteten er <30 %.
<b>Charging (2)</b>	Vises under lading (kun for Power 48 5000).
<b>Searching (3)</b>	Den integrerte GPS-modulen søker etter satellittsignaler for å bestemme farten. Så lenge den ikke kan motta GPS-signaler, viser det andre feltet alltid «Gjenværende kjøretid ved aktuell fart» (tidsangivelse) og et klokkesymbol. Er gjenværende kjøretid mer enn 10 timer, vises gjenværende kjøretid i hele timer. Er den mindre, vises den i timer og minutter.  GPS-modulen avslutter søket etter 5 minutter dersom den ikke kan motta signal. For å starte søket på nytt slår du systemet av og på igjen med på/av-knappen.
<b>Stop (4)</b>	Dette symbolet vises dersom kontrollboksen må settes i nøytral stilling (stoppstilling). Dette er nødvendig før du kan kjøre av gårde.
<b>Temperature (5)</b>	Dette symbolet vises ved overoppheting av motoren eller batteriene (ved bruk av Power 48 5000). I et slikt tilfelle vil motoren selv redusere effekten.
<b>Error (6)</b>	I tilfelle feil, vises symbolet «Error» og en feilkode i nederste felt. Koden viser komponenten som utløste feilen samt komponentens feil. Mer informasjon om feilkodene finner du i <b>kapittel, «Feilmeldinger»</b> .

## 5.6.2. Ta i bruk kjørecomputeren med batteri Power 48 5000

For at du skal lykkes med å ta i bruk Cruise-systemet, må det kunne kommunisere med de tilgjengelige batteriene.

For å sette opp kommunikasjonen mellom batteriet og Cruise-systemet må du registrere batteriet på systemet én gang.

1. Kontroller at batteribanken er koblet riktig til motoren. I tillegg kontrollerer du koblingene til strøm- og datakablene inni batteribanken.
2. Slå hovedbryteren på ledningssettet til On.
3. Trykk på på/av-knappen til motorens kontrollsystem.
4. Mens systemet starter (alle symbolene vises samtidig), trykker du umiddelbart på knappen CAL.
  - ▶ Dette forbinder alle komponentene til Cruise-systemet med hverandre.
  - ▶ På displayet vises nå ENU (Enumeration) og fremdriftsvisningen.
  - ▶ Etter at prosessen er avsluttet vises dobbelt antall tilkoblede Power 48 5000-batterier.
5. Start systemet på nytt med på/av-knappen.
  - ▶ Nå kan du lese ladestatusen på displayet.

### MERKNAD

Dersom du bytter ut batteriene, må du gjennomføre Enumeration-prosessen på nytt.

### 5.6.3. Ta i bruk kjørecomputeren med ukjente batterier

1. Utfør trinnene 1 til 3 i **kapittel 5.6.2, «Ta i bruk kjørecomputeren med batteri Power 48 5000»**.
2. Trykk på Setup-knappen for å åpne konfigurasjonsmenyen.
3. Bruk CAL-knappen for å velge riktig batterutstyr i kjørecomputeren.
  - ▶ Velg mellom Li for litium, Pb for blygel eller AGM-batterier
4. Bekreft valget ditt med Setup-knappen.
5. Oppgi størrelsen på batteribanken til motoren i amperetimer.
  - ▶ Ettersom du her har veldig mange valgmuligheter, velger du riktig verdi med spaken til kontrollboksen.
6. Bekreft valget ditt med Setup-knappen.
  - ▶ Dette gjør at du forlater Setup-menyen.

#### MERKNAD

Vær oppmerksom på at dersom du seriekobler to batterier med 12 volt og 200 Ah totalkapasitet hver, har du 200 Ah ved 24 volt (ikke 400 Ah).

#### MERKNAD

Kapasiteten i prosent og gjenværende rekkevidde kan kun vises etter fullført konfigurering og første kalibrering, se kapittel 6.2.1, «Bruk av batteristatusvisning ved bruk av tredjeparts batterier».

Visningseksempel for normal drift dersom konfigurering ikke ble gjennomført:

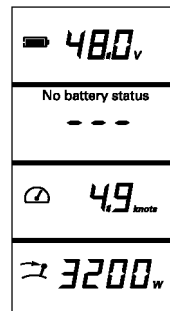


Fig. 16: Multifunksjonsvisning uten konfigurering

Visningseksempel for normal drift dersom konfigurering ble gjennomført:

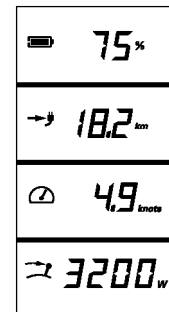


Fig. 17: Multifunksjonsvisning med konfigurering

#### 5.6.4. Visningsinnstillinger

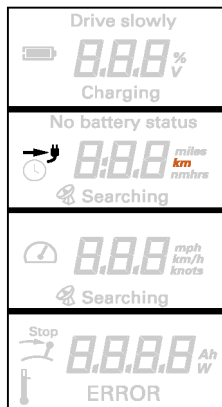


Fig. 18: Multifunksjonsvisning konfigurasjonsmeny

I konfigurasjonsmenyen kan du velge hvilke enheter som skal brukes for verdiene på displayet (oransje).

1. Trykk på Setup-knappen for å åpne konfigurasjonsmenyen.
2. Med CAL-knappen velger du enheten som skal vise gjenværende rekkevidde.
  - ▶ Du kan velge mellom kilometer, amerikanske miles, sjømil og timer.
3. Bekreft valget ditt med Setup-knappen.
  - ▶ Nå vises innstillingene for fartsvisningen.
4. Bruk CAL-knappen til å velge enheten som skal brukes for fart.
  - ▶ Du kan velge mellom kilometer i timen, miles per time og knop.
5. Bekreft valget ditt med Setup-knappen.

- ▶ Nå vises innstillingen for batteristatusvisningen.
6. Bruk CAL-knappen til å velge enheten for batteristatusvisningen.
  - ▶ Du kan velge mellom volt og prosent.
7. Bekreft valget ditt med Setup-knappen.

## 6. Drift

### ADVARSEL!

**Livsfare på grunn av en båt som ikke kan manøvreres!**

**Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Skaff deg informasjon om farvannet der turen skal gå, før turen og følg med på værmelding og bølgevarsel.
- Sørg for å ha riktig sikkerhetsutstyr tilgjengelig ut fra størrelsen på båten (anker, årer, kommunikasjonsmiddel, ev. hjelpemotor).
- Kontroller systemet for mekaniske skader før turen starter.
- Kjør bare med feilfritt system.

### 6.1. Nødstopp

### FARE!

**Livsfare dersom nødstoppen ikke utløses!**

**Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Snoren til nødstopp-magnetbrikken skal alltid festes på håndleddet eller redningsvesten til båtføreren.

### MERKNAD

- Før hver oppstart må du kontrollere at nødstoppen virker ved lav motorytelse.
- I nødstilfeller må du utløse nødstopp umiddelbart.
- Ved høy ytelse må du kun bruke nødstopp i et virkelig nødstilfelle. Dersom du utløser nødstoppen ofte ved høy ytelse, vil dette belaste Cruise-systemet og kan skade batterielektronikken.

**For en hurtig stopp av Cruise-systemet har du tre forskjellige muligheter:**

- Sett rorkulten i nøytral.
- Trekk ut nødstopp-magnetbrikken.
- Skru hovedbryteren til batteriene i OFF- eller null-stilling.

### MERKNAD

Stoppes motoren med batterihovedbryteren under kjøring, må batterihovedbryteren byttes ut av en servicepartner umiddelbart etterpå.

### MERKNAD

Dersom du har trukket i nødstopp-magnetbrikken, må du først skyve spaken i nullstilling. Deretter legger du på magnetbrikken. Etter få sekunder kan du kjøre videre.

## 6.2. Multifunksjonsvisning

### 6.2.1. Bruk av batteristatusvisningen ved bruk av ukjente batterier

#### ADVARSEL!

**Livsfare dersom gjenværende rekkevidde overvurderes! Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Før turen starter, må du gjøre deg kjent med farvannet, ettersom rekkevidden som vises på kjørecomputeren ikke tar høyde for vind, strøm og kjøreretning.
- Planlegg en tilstrekkelig buffer for den nødvendige rekkevidden.
- Dersom du bruker ukjente batterier som ikke kan kommunisere med databussen, må du være nøye med å oppgi kapasiteten til det batteriet du bruker.
- Utfør minst én kalibreringstur per sesong.

- Utfør minst én kalibreringstur per sesong.

Kjørecomputeren tar ikke høyde for endringer i vind, strøm eller kjøreretning når den beregner rekkevidden. Endringer i vind, strøm eller kjøreretningen kan føre til vesentlig redusert rekkevidde, enn det som vises.

Dersom Cruise-systemet brukes sammen med ukjente batterier, som ikke kommuniserer med motoren via en databuss (ikke Torqeedo-batterier), kan det oppstå feil visning av rekkevidden:

- Dersom det er oppgitt feil batterikapasitet i konfigurasjonsmenyen.
- Dersom det i en lengre bruksperiode ikke er utført en kalibreringstur, som kjørecomputeren bruker til å analysere batteriets aldringsprosess og kan ta dette i betraktning, se **kapittel 9.2, «Kalibrering av ukjente batterier»**.

Under turen måler kjørecomputeren brukt energi, beregner batteriets lading i prosent og den gjenværende rekkevidden basert på den aktuelle farten.

Denne beregningen tar ikke i betraktning at AGM-/gelbatterier ikke kan gi full ytelse ved sterke strømmer i vannet.

Avhengig av hvilket batteri som brukes, kan denne effekten føre til at batteriindikatoren viser en relativ høy ladestatus i prosent mens gjenværende rekkevidde er relativt kort.

For å bruke batteriladestatusen og gjenværende rekkevidde, må du gjøre følgende:

Start hver tur med fulladet batteri.

1. Trykk på CAL-knappen to ganger raskt etter hverandre.
  - ▶ På displayet viser ladestatusen 100 %.

#### MERKNAD

Bruk denne knappen kun når batteriet er fulladet. Kjørecomputeren din går alltid ut ifra siste lagrede ladestatus, dersom ladestatusen ikke er satt til 100 %.

## 6.3. Under kjøring

### 6.3.1. Starte opp

#### MERKNAD

- Ved synlig skade på komponenter eller ledninger må Cruise-systemet ikke slås på.
- Kontroller at alle om bord har tatt på seg redningsvest.
- Før start må trekksnoren til nødstoppen festes på håndleddet eller redningsvesten.
- Ladestatus til batteriene må kontrolleres hele tiden underveis.

#### MERKNAD

Ved kjørepåuser og det er personer som bader i vannet nær båten: Fjern nødstoppmagnetbrikken, for å forhindre at Cruise-systemet startes ved et uhell.

**Starte motoren**

1. Start motoren ved å holde inne på/av-knappen (1) i ett sekund.
2. Legg nødstop-magnetbrikken på rorkulten.
3. Beveg rorkulten ut av nøytralstilling til ønsket posisjon.

1.



Fig. 19: På/av-knapp

2.

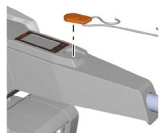


Fig. 20: Rorkult

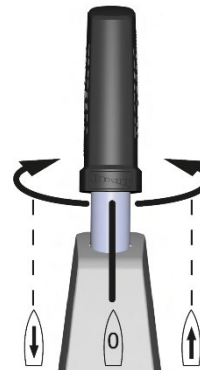
**6.3.2. Kjøre fremover/bakke**

Fig. 21: Rorkult

1. Bruk den elektroniske gasspaken tilsvarende.

- ▶ Fremover
- ▶ Bakke

### 6.3.3. Avslutte kjøringen



Fig. 22: Rorkult

1. Sett rorkulten i nøytralstilling.
2. Trykk på på/av-knappen i ett sekund.
3. Fjern nødstop-magnetbrikken.

Du kan slå av motoren i alle driftstilstander. Etter en time uten aktivitet, vil Cruise-systemet slå seg av automatisk.

Etter hver bruk:

- Motoren bør prinsipielt tas ut av vannet.
- I salt- og brakkvann må motoren spyles med ferskvann.

### 6.4. Vippebrytere

**⚠ FORSIKTIG!**

**Klemfare ved vipping av motoren!**

**Kan føre til lette eller middels alvorlige personskafer.**

- Når du vipper motoren med vippebryteren, må du forsikre deg om at ingen personer befinner seg i nærheten av motoren.
- Ikke ta inn i motoren når du vipper den.



Fig. 23: Knapper

Ved hjelp av de to knappene på rorkulten kan du vippe motoren opp og ned.

**Vippe opp**

1. Trykk på den venstre knappen på rorkulten, se «Fig.23: Knapper».  
▶ Motoren vippes oppover ved hjelp av hydraulikk.



Fig. 24: Motoren står helt oppe

**Vippe ned**

1. Trykk på den høyre knappen på rorkulten, se «Fig.23: Knapper».  
▶ Motoren vippes nedover ved hjelp av hydraulikk.



Fig. 25: Motoren står helt nede

## 6.5. Stille inn rattmotstand

På Cruise 10.0 T kan du stille inn rattes motstand. I motsetning til motorer med eksternt styre, er det ingen friksjon. Friksjon gjør det lettere å holde båten i kurs.

For å øke motstanden skrur du spaken (1) med klokken.

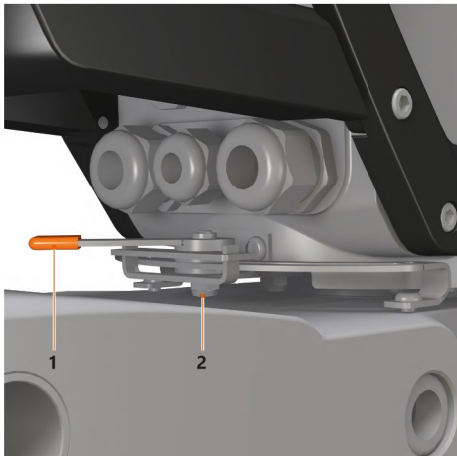
For å redusere motstanden skrur du spaken (1) mot klokken.

Du kan sette standardinnstillingen ved å bruke en 10 mm nøkkel på mutteren (2) under spaken.

For å øke motstanden skrur du mutteren (2) mot klokken.

For å redusere motstanden skrur du mutteren (2) med klokken.

Systemets skinne må smøres med en liten mengde marinefett på begge sider én gang i året.



## 7. Slepe båten

### **FORSIKTIG!**

**Skader på motordeler ved grunnstøting under sleping! Kan føre til materielle skader.**

- Under kjøring må du forsikre deg om at hverken propellen eller finnen på ingen måte kan berøre grunnen.

### **FORSIKTIG!**

**Skade på Cruise-systemet ved bruk av tiltelåsen under sleping!**

**Kan føre til materielle skader.**

- Du må ikke bruke tiltelåsen på motorfestet til å sikre en vippt motor under sleping.
- Ved sleping bruker du en egnet støtte, som for eksempel en trelist e.l. for å sikre stammen.

Ved sleping av båter med utenbordsmotor bør motoren vippes helt ned, dersom dette er mulig uten fare for grunnstøting (ta hensyn til ujevn grunn).

Dersom det ikke er mulig å utelukke grunnstøting når motoren er vippet helt ned, må utenbordsmotoren vippes opp under transport.

Følg alle gjeldene nasjonale forskrifter når du sleper båten.

## 8. Feilmeldinger

### Motorsystem

Visning	Årsak	Hva må gjøres
E02	Overoppheting av statoren (motoren overopphetes)	Etter en kort pause (ca. 10 minutter) kan du langsomt starte motoren igjen. Ta kontakt med Torqeedo Service.
E05	Blokkerte motor/propell	Sett hovedbryteren i «OFF»-posisjon og koble fra batteriene. Løs blokkeringen og vri propellen en runde for hånd. Koble batteriene til systemet igjen.
E06	Spenningen til motoren er for lav	Batteriene har lav ladestatus. Motoren kan om nødvendig, settes i Stopp-stilling og du kan kjøre langsomt videre.
E07	Overstrøm på motor	Kjør videre ved lav ytelse. Ta kontakt med Torqeedo Service.
E08	Overoppheting av kretskortet	Etter en kort pause (ca. 10 minutter) kan du langsomt starte motoren igjen. Ta kontakt med Torqeedo Service.
E09	Vann i pylonen	Ta kontakt med Torqeedo Service.
E21	Feil i kalibrering av kontrollboksen	Utfør kalibreringen på nytt: <ol style="list-style-type: none"> <li>Hold CAL-knappen inne i 10 sekunder. ► <b>cal up</b> vises på displayet.</li> <li>Sett gasspaken i full gass fremover.</li> <li>Trykk på CAL-knappen. ► <b>cal stp</b> vises på displayet.</li> <li>Sett gasspaken i middels-(stopp-) posisjon.</li> <li>Trykk på CAL-knappen. ► <b>cal dn</b> vises på displayet.</li> <li>Sett gasspaken i full gass bakover.</li> <li>Trykk på CAL-knappen.</li> </ol>
E22	Defekt magnetsensor	Utfør ny kalibrering, se «E21». Dersom feilkoden skulle oppstå på nytt, må du ta

Visning	Årsak	Hva må gjøres
		kontakt med Torqeedo Service.
E23	Feil verdiområde	Utfør ny kalibrering, se «E21».
E30	Kommunikasjonsfeil motor	Kontroller pluggforbindelsene til datakablene. Kontroller ledningene. Om nødvendig, ta kontakt med Torqeedo service og oppgi feilkoden.
E32	Kommunikasjonsfeil med kontrollboksen	Kontroller pluggforbindelsene til datakablene. Kontroller ledningene.
E33	Generelle kommunikasjonsfeil	Kontroller pluggforbindelsene til ledningene. Kontroller ledningene. Slå motoren av og på igjen.
E34	Nødstopp på	Sett nødstoppknappen tilbake i nullstilling.
E43	Batteriet er tomt	Lad batteriet. Motoren kan om nødvendig, kjøres langsam videre i stopp-stilling.
Andre feilkoder	Defekt	Ta kontakt med Torqeedo Service og oppgi feilkoden. Kontroller strømkilden, hovedsikringen og hovedbryteren. Strømforsyningen fungerer som den skal: Ta kontakt med Torqeedo Service.
Ingen visning på displayet	Ingen spenning eller defekt	Kontroller strømkilden, hovedsikringen og hovedbryteren. Strømforsyningen fungerer som den skal: Ta kontakt med Torqeedo Service.

**Batteri (gjelder kun ved bruk av batteri Power 48 5000)**

Visning	Årsak	Hva må gjøres
E70	For høy/lav temperatur ved lading	Fjern årsaken til at temperaturen beveger seg utenfor normalen, fjern laderen for å avkjøle om nødvendig. Slå batteriet av og på.
E71	For høy/lav temperatur under utlading	Fjern årsaken til at temperaturen beveger seg utenfor normalen, slutt å bruke batteriet en stund, slik at det kan avkjøles. Slå batteriet av og på.
E72	Overoppheting av batteriet FET	La batteriet avkjøles. Slå batteriet av og på.

Visning	Årsak	Hva må gjøres
E73	Overstrøm under utlading	Fjerne årsaken til overstrøm. Slå batteriet av og på.
E74	Overstrøm under lading	Fjern laderen. (Bruk kun Torqeedo-lader) Slå batteriet av og på.
E75	Pyro-sikringen er utløst	Ta kontakt med Torqeedo Service.
E76	Underspenning av batteriet	Lad batteriet.
Visning	Årsak	Hva må gjøres
E77	Overspenning ved lading	Fjern laderen (bruk kun Torqeedo-lader). Slå batteriet av og på.
E78	Overladet batteri	Fjern laderen (bruk kun Torqeedo-lader). Slå batteriet av og på.
E79	Elektronikkfeil på batteriet	Ta kontakt med Torqeedo Service.
E80	Dyputlading	Ta kontakt med Torqeedo Service.
E81	Vannsensoren er utløst	Forsikre deg om at omgivelsene rundt batteriet er tørre, rengjør så batteriet og vannsensoren om nødvendig. Slå batteriet av og på.
E82	Forskjellig ladestatus på flere batterier	Fjern ledningene fra batteribanken, lad opp hvert batteri separat.
E83	Feil, programvareversjon batteri	Det er koblet sammen batterier med ulike programvareversjoner. Ta kontakt med Torqeedo Service.
E84	Antall batterier stemmer ikke overens med enumerasjonen	Kontroller koblingene til batteriene (forventet antall batterier vises på displayet under feilkoden). Om nødvendig Utfør enumerasjon på nytt eller sjekk funksjonen til hvert enkelt batteri, <b>se kapittel 5.6.2, «Ta i bruk kjørecomputeren med batteri Power 48 5000»</b>
E85	Avbalansering av et batteri	Ved neste lading må du ikke fjerne laderen etter at batteriet er ladet helt opp. La laderen stå tilkoblet i minst 24 timer etter at ladingen er komplett.

For andre feil som ikke er oppgitt her, eller dersom tiltakene ovenfor ikke utbedrer feilen, må du ta kontakt med Torqeedo Service eller en autorisert servicepartner.

## 9. Vedlikehold og service

### MERKNAD

- Dersom batteriene eller andre komponenter har mekaniske skader, må du ikke fortsette å bruke Cruise-systemet. Ta kontakt med Torqeedo Service eller en autorisert servicepartner.
- Sørg for at Cruise-systemets komponenter alltid er rene.
- Ikke bruk området rundt batteriene til å oppbevare andre gjenstander.

### MERKNAD

Vedlikeholdsarbeid må kun utføres av kvalifisert fagpersonell. Ta kontakt med Torqeedo Service eller en autorisert servicepartner.

Forsikre deg om at vedlikeholds- og/eller renholdsarbeid gjennomføres på en sikker måte:

- Nødstopp-magnetbrikken må trekkes ut.
- Hovedbryteren må stå i «OFF»- eller nullstilling.

### 9.1. Vedlikehold av systemkomponentene

#### ADVARSEL!

**Fare for personskade ved propellen!**

**Kan føre til middels eller alvorlige personskader.**

- Ved arbeid på propellen må du alltid slå av systemet med hovedbryteren.
- Trekk ut nødstopp-magnetbrikken.

### MERKNAD

Korrosjon- og lakkskader må repareres profesjonelt, skulle de oppstå.

Motorens overflate kan vaskes med vanlige rengjøringsmidler, plastoverflater kan behandles med Cockpit-rens.

Når du rengjør motoren, kan du bruke alle rengjøringsmidler, som ifølge produsenten kan brukes på plast. Vanlig cockpit-rens for biler har god effekt på plastoverflatene til Cruise-systemet.

Dersom celle- eller batteripolene er skitne, kan du tørke dem av med en ren, tørr klut.

### MERKNAD

Plastoverflatene til Power 48 5000 skal kun rengjøres med en klut fuktet med rent vann. Du må aldri bruke rengjøringsmidler.

Celler eller batterier må ikke komme i kontakt med løsemidler, f.eks. tynner, alkohol, olje, rustbeskyttelse eller andre midler som angriper overflaten.

### 9.2. Kalibrering med ukjente batterier

Kalibreringstur

#### ADVARSEL!

**Livsfare på grunn av en båt som ikke kan manøvreres!**

**Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Skaff deg informasjon om farvannet der turen skal gå, før turen og følg med på værmelding og bølgevarsel.
- Sørg for å ha riktig sikkerhetsutstyr tilgjengelig ut fra størrelsen på båten (anker, årer, kommunikasjonsmiddel, ev. hjelpemotor).
- Kontroller systemet for mekaniske skader før turen starter.
- Kjør bare med feilfritt system.

#### ADVARSEL!

**Fare for personskader ved ikke-forskriftsmessig kalibreringstur!**

**Kan føre til død eller alvorlige personskader.**

- Fortøy båten sikkert på landingsplassen eller brygga, slik at den ikke kan slite seg løs.
- Ved kalibrering må det alltid være en person i båten.
- Vær oppmerksom på personer i vannet.

En kalibreringstur er nødvendig dersom du bruker motoren med et ukjent batteri. Gjennomfør en kalibreringstur før hver sesong, slik at kjørecomputeren kan analysere og ta hensyn til aldring av batteribanken.

## MERKNAD

- Du må ikke slå av systemet under kalibreringen.
- Avhengig av størrelsen på batteribanken kan dette ta veldig lang tid.
- Dersom du vil følge med på spenningsnivået på batteribanken under kalibreringsturen, kan du bruke multifunksjonsdisplayet til å vise spenningen.

Slik gjør du:

1. Lad opp batteriene til 100 %.
2. Trykk på CAL-knappen to ganger raskt etter hverandre.
  - ▶ Dette setter ladestatusen på kjørecomputeren til 100 %.
3. Start en kalibreringstur.
4. Pass hele tiden under kalibreringsturen at du har nok batteri til å kjøre tilbake til bryggen eller båt-plassen, slik at du kan kjøre tomt batteriet der.
5. Fortøy båten sikkert på landingsplassen eller brygga.
6. Kjør tomt batteriet mens båten ligger i havn.
  - ▶ I de siste 30 minuttene av kalibreringsturen bør motorens strømforbruk ligge mellom 50–400 watt.
  - ▶ Motoren slår seg av automatisk og kalibreringen er fullført.

### 9.3. Serviceintervaller

Service må gjennomføres i angitte tidsintervall eller etter angitt antall driftstimer. Service skal kun gjennomføres av Torqeedo Service eller en autorisert servicepartner.

Opgavene før bruk, samt bytte av anoder, kan du gjennomføre selv.

Manglende gjennomføring eller dokumentasjon for de spesifiserte serviceintervallene fører til tap av garanti. Sørg for at utført vedlikehold er dokumentert i service-heftet.

Serviceoppgaver	Før hver bruk	Hver 6. måned eller etter 100 driftstimer	Hvert 5. år eller etter 700 driftstimer (hva som skjer først)
Batterier og batteriledninger	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontroller at isoleringen er fullstendig</li> <li>■ Visuell kontroll</li> <li>■ Sikre mot skliing og velting</li> <li>■ Kontroller at kabelforbindelser sitter godt</li> </ul>		
Andre skruer og bolter på Cruise-systemet	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontroller at de sitter godt fast</li> </ul>		
Ledningskoblinger	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontroller at isoleringen er fullstendig</li> <li>■ Kontroller at kabelforbindelser sitter godt</li> </ul>		
Elektronisk kontrollboks	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontroller stabiliteten</li> <li>■ Kontroller funksjonen</li> </ul>		
O-ringer			Må kontrolleres av en sertifisert servicepartner
Giraksel	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Visuell kontroll</li> </ul>		Må kontrolleres av en sertifisert servicepartner
Offeranoder	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Visuell kontroll</li> </ul>	Bytt hele settet	
Vippefunksjon	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontroller stabiliteten</li> <li>■ Kontroller funksjonen</li> <li>■ Visuell kontroll</li> <li>■ Kontroller at den er tett</li> </ul>		

### 9.3.1. Reservedeler

## MERKNAD

For mer informasjon om reservedeler og montering av reservedeler, ta kontakt med Torqeedo Service eller en autorisert servicepartner.

### 9.3.2. Korrosjonsbeskyttelse

Ved valg av materialer ble det lagt vekt på stor grad av korrosjonsbestandighet. De fleste materialene som er brukt i Cruise-systemet, er som de fleste maritime produkter i fritidssektoren, klassifisert som «saltvannsbestandige», ikke som «sjøvannsresistente».

For likevel å unngå korrosjon:

- Oppbevar alltid motoren i tørr tilstand.
- Kontroller offeranodene regelmessig, senest etter 6 måneder. Om nødvendig må du bytte anodene settvis.
- Dersom du bruker Cruise-systemet i ferskvann, bruker du de vedlagte anodene av aluminium. Dersom du bruker Cruise-systemet i saltvann, må du kjøpe nye anoder av sink.
- Spray kabelforbindelsene, datakontaktene og datastøpslene regelmessig med Wetprotect e.l.
- Smør gjengene til vingskruene og styringskomponentene regelmessig (f.eks LiquiMoly).

## 9.4. Bytte propell og finne

### Bytte propell

#### **ADVARSEL!**

**Fare for personskade ved propellen!**

**Kan føre til middels eller alvorlige personskader.**

- Ved arbeid på propellen må du alltid slå av systemet med hovedbryteren.
- Trekk ut nødstopp-magnetbrikken.

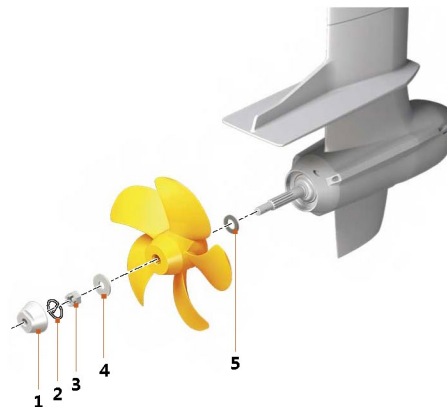


Fig. 26: Propellfeste

- |   |             |   |             |
|---|-------------|---|-------------|
| 1 | Akselanode  | 4 | Skive       |
| 2 | Splint      | 5 | Aksialskive |
| 3 | Kronemutter |   |             |

**Demontering**

1. Skru hovedbryteren til batteriene i OFF- eller null-stilling.
2. Skru av akselanoden (1) med en fastnøkkel SW 32.
3. Fjern splinten (2).
4. Skru av kronemutteren (3) (skralle SW 24) og ta av skiven (4).
5. Trekk av propellen.

**MERKNAD**

Ved demontering og montering må du passe på at du ikke mister aksialskiven (5).

6. Pass på at det ikke er skader eller fremmedelementer, f.eks. fiskesnøre.

**Montering**

Se kapittel 5.2, «Montere propell og finne».

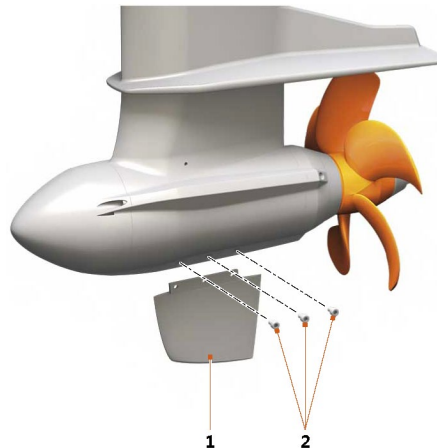
**Bytte finne**

Fig. 27: Finnefeste

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| <p><b>1</b> Finne</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Løsne de tre aluminiumsskruene (2).</li> <li>2. Trekk av finnen (1).</li> </ol> | <p><b>2</b> Aluminiumskruer</p> |
|---|---------------------------------|

**Montering**

Se kapittel 5.2, «Montere propell og finne».

## 9.5. Bytte offeranoder

### ⚠ FORSIKTIG!

**Klemfare på grunn av ukontrollert vipping av motoren! Kan føre til lette eller middels alvorlige personskader.**

- Når du vipper motoren, må du kun bruke tiltelåsen.

Offeranoder er slitedeler, som du må kontrollere og bytte regelmessig. De beskytter motoren mot korrosjon. Propellen må ikke demonteres ved anodebytte. Totalt må du bytte fem offeranoder. Du må alltid bytte alle anodene satsvis.

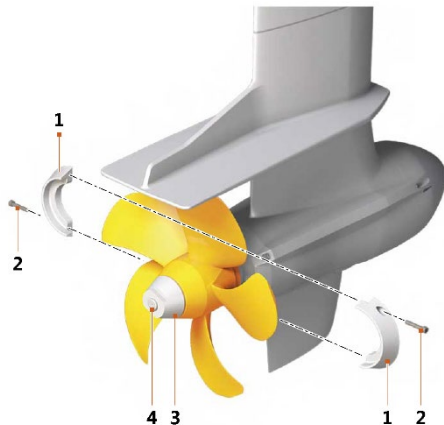


Fig. 28: Anoder

- |                |              |
|----------------|--------------|
| 1 D-ringanoder | 3 Akselanode |
| 2 Skruer       | 4 Aksel      |

1. Løs skruene (2) og ta av D-ringanodene (1) som består av to halvskaåler.
2. Sett på nye D-ringanoder og skru de fast.
3. Bytt ut gamle akselanoder med nye ved å bruke en fastnøkkel SW 32.

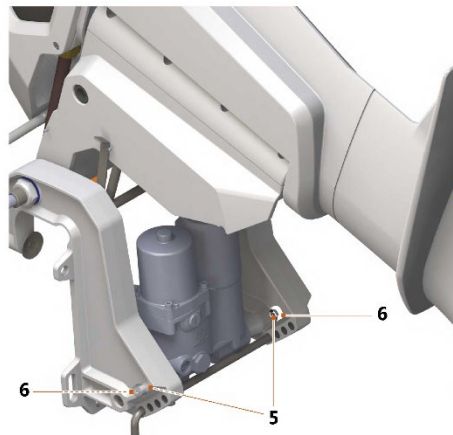


Fig. 29: Offeranode på akterspeilfestet

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 5 Innvendige sekskantskruer | 6 Offeranoden til akterspeilfestet |
|-----------------------------|------------------------------------|

1. Vipp motoren hydraulisk helt opp med vippebryterne, se kapittel 6.4, «Vippebrytere».
2. Bruke motorens tiltelås.
3. Løs de innvendige sekskantskruene (5) til akterspeilfestets offeranoder (6) på høyre og venstre side.
4. Sett på nye offeranoder på akterspeilfestet (6) og skru fast.

## 9.6. Lagre motoren

Dersom du ønsker å lagre motoren vippet opp, bruker du låsespaken (3) som sikring og setter låsestangen (1) inn i låsehullet (2). Denne låsestillingen bruker du i tillegg når:

- Du arbeider på motoren.
- For å avlaste hydraulikken.

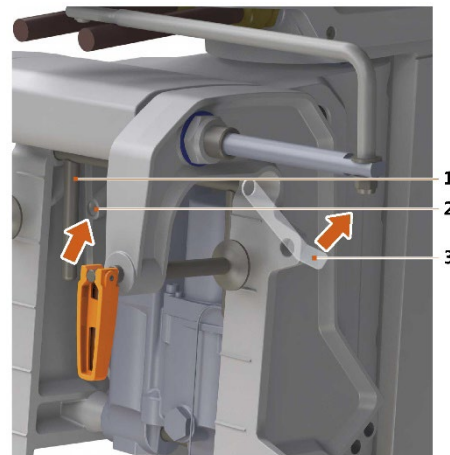


Fig. 30: Låsemekanisme

- |   |           |   |          |
|---|-----------|---|----------|
| 1 | Låsestang | 3 | Låsespak |
| 2 | Låsehull  |   |          |

## 10. Generelle garantibetingelser

### 10.1. Garanti og ansvar

Den lovbestemte reklamasjonsretten er 24 måneder og omfatter alle komponentene til Cruise-systemet.

Garantitiden starter når Cruise-systemet utleveres til sluttkunden.

### 10.2. Garantiomfang

Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a D-82205 Gilching garanterer overfor sluttbrukeren av Cruise-systemet at produktet er uten material- og fabrikkasjonsfeil i garantiperioden som er fastsatt under. Torqeedo vil dekke sluttbrukerens utgifter til utbedring av en material- eller fabrikkasjonsfeil. Denne forpliktelsen til dekning gjelder ikke for alle tilleggskostnader som påløper under en garantisak eller alle andre økonomiske belastninger (f.eks. utgifter til sleping, telekommunikasjon, kost og losji, tapt brukstid, tidstap osv.).

Garantien opphører to år etter leveringsdatoen for produktet til sluttbrukeren. Den toårige garantien dekker ikke produkter som – også midlertidig – benyttes til kommersielle eller offentlige formål.

For disse gjelder den lovpliktige reklamasjonsretten. Garantikrav foreldes seks måneder etter at feilen oppdages.

Det er opp til Torqeedo å avgjøre om defekte deler skal repareres eller skiftes ut. Distributører og forhandlere som utfører reparasjonsarbeid på Torqeedo-motorer, har ingen fullmakt til å avgi juridisk bindende erklæringer på vegne av Torqeedo.

Slitedeler og rutinevedlikehold er ikke dekket av garantien.

#### Torqeedo er berettiget til å avvise garantikrav dersom

- garantien ikke ble levert inn på forskriftsmessig måte (særlig kommunikasjon før innsending av reklamert vare, fremlegging av fullstendig utfyllt garantibevis og kjøpskvittering, se garantiprosess).
- det foreligger en ikke-forskriftsmessig behandling av produktet.
- Sikkerhets-, håndterings- og pleieanvisningene i bruksanvisningen ikke er fulgt.
- foreskrevne serviceintervaller ikke er overholdt og dokumentert.
- kjøpsgjenstanden på en eller annen måte er ombygd, modifisert eller utstyrt med deler eller tilbehørsartikler som ikke er uttrykkelig godkjent av Torqeedo, eller hører til det anbefalte utstyret.

- de før nevnte vedlikeholdene eller reparasjoner ikke er utført av Torqeedos autoriserte bedrifter eller det er brukt annet enn originale reservedeler. Med mindre sluttbrukeren kan dokumentere at det faktiske forholdet som førte til avvising av garantikravet, ikke har påvirket utviklingen av feilen.

I tillegg til kravene i denne garantien har sluttbrukeren lovbestemte garantikrav ut fra sin kjøpekontrakt med den aktuelle forhandleren. Disse kan ikke begrenses av denne garantien.

### 10.3. Garantiprosess

For at garantikravene skal være gjeldene forutsettes det at garantiprosessen, som er beskrevet under, overholdes.

For problemfri behandling av garantisaker ber vi om at følgende anvisninger overholdes:

- Kontakt Torqeedo Service i forbindelse med en reklamasjon. De vil gi deg et RMA-nummer.
- For at Torqeedo Service kan behandle reklamasjonen din, ber vi deg om at du har serviceheftet, kjøpskvitteringen og et utfyllt garantibevis klart. Et skjema for garantibeviset er vedlagt denne veiledningen. Opplysningene på garantibeviset må blant annet inneholde kontaktopplysninger, informasjon om det reklamerte produktet, serienummer og en kort beskrivelse av problemet.
- Vi gjør oppmerksom på at ved en eventuell transport av produktet til Torqeedo Service, vil ikke-forskriftsmessig transport ikke dekkes av garantien eller produsentgarantien.

Når det gjelder spørsmål om garantiprosessen, kan du ta kontakt med oss via de angitte kontaktopplysningene på baksiden.

## 11. Tilbehør

Artikkelnr.	Produkt	Beskrivelse
1924-00	TorqTrac	Smarttelefonapp for Travel 503/1003, Cruise T/R/FP samt Ultralight-modeller. Gir en større visning av kjørecomputeren, rekkeviddevisningen på kartet og mange andre fordeler. Krever en Bluetooth Low Energy®-kompatibel smarttelefon.
2104-00	Power 48 5000	Litium-høyytelsesbatteri, 5275 Wh, nominell spenning 44,4 V, lading 5000 Wh, vekt 36,5 kg, inkludert batteristyringssystem med integrert beskyttelse mot overlading, kortslutning, dyputlading, feil polaritet, overoppheting og om det kommer under vann; vanntett IP67.
2213-00	Lader 650 W til Power 48 5000	Ladeeffekt 650 W, lader Power 48 5000 fra 0 til 100 % på 10 timer, vanntett IP65.
2212-00	Hurtiglader 2900 W til Power 48 5000	Ladeeffekt 2900 W, lader Power 48 5000 fra 0 til 100 % på under 2 timer, vanntett IP65.
1969-00	Ledningssett for blybatterier	Ledningssett for å omruste Cruise 10.0 motorer til bruk med blybatterier eller Power 24-3500 batterier.
1935-00	Anodesett Al Cruise 10.0 T	Anodesett i aluminium for å bruke Cruise 10.0 T i ferskvann, består av 1 akselanode, 2 D-ringanoder, 2 ringanoder.
1936-00	Anodesett Zn Cruise 10.0 T	Anodesett i sink for å bruke Cruise 10.0 T i saltvann, består av 1 akselanode, 2 D-ringanoder, 2 ringanoder.
1937-00	Reservepropell v15/p10k	Til alle Cruise 10.0 T-modeller, optimert for høy skyvekraft og slagvolumkjøring.
1938-00	Reservepropell v32/p10k	Speed-propell til alle Cruise 10.0 T-modeller, optimert for planing.
1961-00	Reservepropell V22/p10k	Universalpropell middels fart for planing og slagvolum.
1940-00	Kabelbroer AGM-/gelbatterier	Kabelbroer for å bruke Cruise 10.0 T med AGM-/gelbatterier. Bestående av: 4 ledninger, 40 cm lengde, 35 mm <sup>2</sup> med polskokobling.
9259-00	Finne til Cruise 10.0 T	Beskytter utenbordsmotoren mot grunnstøting.

## 12. Avfallsbehandling og miljø

Torgeedo-motoren er produsert i henhold til EF-direktiv 2002/96. Dette direktivet regulerer avfallsbehandlingen av elektrisk og elektronisk utstyr for bærekraftig beskyttelse av miljøet.

Du kan levere motoren på et avfallsmottak i samsvar med regionale forskrifter. Derfra vil den sendes videre for forskriftsmessig avfallsbehandling.

### 12.1. Avfallsbehandling av brukt elektrisk og elektronisk utstyr



Fig. 31: Søppeldunk med kryss

#### For kunder i EU-land

Cruise-systemet er underlagt EU-direktiv 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE) samt de tilsvarende nasjonale lovene. WEEE-direktivet danner derfor grunnlaget for en forskriftsmessig behandling av elektrisk utstyr i hele EU. Cruise-systemet er merket med en søppeldunk med kryss, **se «Fig. 31 Søppeldunk med kryss»**. Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes i vanlig restavfall, da skadestoffer kan havne i naturen, og ha helseskadelig innvirkning på mennesker, dyr og planter. Skadestoffene kan bli værende i næringskjeden og naturen og bli mer konsentrert. I tillegg går verdifulle råstoffer tapt på denne måten. Vi ber deg derfor om å levere brukt utstyr på en miljøriktig måte som spesialavfall. Du kan eventuelt kontakte Torgeedo Service eller båtprodusenten.

#### For kunder i andre land

Cruise-systemet er underlagt EU-direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr. Vi anbefaler at systemet ikke kastes i vanlig restavfall, men leveres inn til et avfallsmottak slik at det kan avhendes på en miljøvennlig måte. Det er også mulig at gjeldende nasjonale lover krever dette. Vi ber deg derfor sørge for forskriftsmessig avfallshåndtering av systemet i samsvar med gjeldende forskrifter i landet ditt.

## 12.2. Avfallsbehandling av batterier

Defekte batterier må demonteres umiddelbart. Deretter følger du de særskilte anvisningene om avfallsbehandling av batterier og batterisystemer:

#### For kunder i EU-land

Batterier eller akkumulatører er underlagt direktiv 2006/66/EF om brukte batterier og akkumulatører samt tilsvarende nasjonale lover. Batteridirektivet danner derfor grunnlaget for riktig behandling av batterier og akkumulatører i EU. Våre batterier eller akkumulatører er merket med en søppeldunk med kryss, **se «Fig. 31: Søppeldunk med kryss»**. Under dette symbolet finner du en oversikt over skadestoffene som er i batteriene, som «Pb» for bly, «Cd» for kadmiem og «Hg» for kvikksølv. Brukte batterier og akkumulatører skal ikke kastes i det vanlige restavfallet. Da kan skadestoffer havne i naturen, og dette kan ha helseskadelig innvirkning på mennesker, dyr og planter. Stoffene kan bli værende i næringskjeden og i naturen og bli mer konsentrert. I tillegg går verdifulle råstoffer tapt på denne måten. Vi ber deg derfor om å kun levere inn brukte batterier og akkumulatører til avfallsmottak, forhandlere eller produsenter. Dette er kostnadsfritt.

#### For kunder i andre land

Batterier og akkumulatører er underlagt direktiv 2006/66/EF om batterier og akkumulatører. Batteriene og akkumulatørene er merket med en søppeldunk med kryss, **se «Fig. 31: Søppeldunk med kryss»**. Under dette symbolet finner du en oversikt over skadestoffene som er i batteriene, som «Pb» for bly, «Cd» for kadmiem og «Hg» for kvikksølv. Vi anbefaler at batteriene eller akkumulatørene ikke kastes i det vanlige restavfallet, men leveres inn til et avfallsmottak slik at de kan avhendes miljøvennlig. Det er også mulig at gjeldende nasjonale lover krever dette. Vi ber deg derfor sørge for forskriftsmessig avfallshåndtering av batteriene i samsvar med gjeldende forskrifter i landet ditt.

## 13. EU-samsvarserklæring

Produktet beskrevet nedenfor

1243-00 Cruise 10.0 TS

1244-00 Cruise 10.0 TL

1245-00 Cruise 10.0 TXL

erklæres herved å være i samsvar med de vesentlige krav om vern, fastsatt i direktivene som angitt nedenfor:

- Europaparlaments- og rådsdirektiv **2014/30/EU** av 26. februar 2014 om harmonisering av medlemsstatenes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (omarbeiding)

Anvendte harmoniserte standarder:

- **EN 61000-6-2:2005** - Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 6-2: Generisk norm – Immunitet for industrimiljø (IEC 61000-6-2:2005)
- **EN 61000-6-3:2007+A1:2011** - Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 6-3: Generisk norm - emisjonsnorm for boliger, handels- og lette industrimiljøer (IEC 61000-6-3:2006 + A1:2010)
- Europaparlaments- og rådsdirektiv **2014/35/EU** av 26. februar 2014 om harmonisering av medlemsstatenes lovgivning om tilgjengeliggjøring på markedet av elektrisk utstyr bestemt til bruk innenfor visse spenningsgrenser
- Europaparlaments- og rådsdirektiv **2006/42/EF** av 17. mai 2006 om maskiner og om endring av direktiv 95/16/EF (omarbeiding) Anvendt harmonisert standard:
- **EN 12100-1:2010** - Maskinsikkerhet - Hovedprinsipper for konstruksjon - Risikovurdering og risikoreduksjon

Dokumentasjonsfullmektig jamfør vedlegg II siffer 1 **avsnitt A. nr. 2., 2006/42/EF**:

Navn, fornavn: Dankesreiter-Unterhinninghofen, Sylvia

Posisjon i produksjonsbedriften: Standards Compliance Manager

Denne erklæringen gjelder for alle enheter produsert i henhold til relevante produksjonstegninger, som er en del av den tekniske dokumentasjonen.

**EU-samsvarserklæring**

Denne erklæringen gjelder produsenten

Navn: Torqeedo GmbH  
Adresse: Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, Tyskland  
sendt inn av

Navn, fornavn: Dr. Plieninger,  
Posisjon i produksjonsbedriften: Ralf Daglig leder

[signature]

Gilching, 08.08.2016  
Sted/dato  
Juridisk gyldig signatur

Dokumentnummer: 203-00011  
Dato: 29.01.2020

## 14. Opphavsrett

Denne bruksanvisningen inkludert tekst, bilder og andre fremstillinger, er beskyttet av opphavsretten. Reproduksjoner av alle salg – også i utdrag – og bruk og/eller offentliggjøring av innholdet er ikke tillatt uten skriftlig godkjenning fra produsenten.

Overtredelser kan medføre skadeserstatning. Vi forbeholder oss retten til andre krav.

Torqueedo forbeholder seg retten til å endre dette dokumentet uten forvarsel. Torqeedo har gjort en betydelig innsats for å sikre at denne bruksanvisningen er uten feil og utelatelser.

## Torqeedo Service Center

**Europa, Midtøsten, Afrika**

Torqeedo GmbH  
- Service Center -  
Friedrichshafener Straße 4a  
82205 Gilching  
[service@torqeedo.com](mailto:service@torqeedo.com)  
T +49 - 8153 - 92 15 - 126  
F +49 - 8153 - 92 15 - 329

**Nord-Amerika**

Torqeedo Inc.  
171 Erick Street, Unit D- 2  
Crystal Lake, IL 60014  
USA  
[service\\_usa@torqeedo.com](mailto:service_usa@torqeedo.com)  
T +1 - 815 - 444 88 06  
F +1 - 847 - 444 88 07

**Asia-Stillehavsregionen**

Torqeedo Asia Pacific Ltd.  
Athenee Tower, 23rd Floor Wireless Road, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330  
Thailand  
[service\\_apac@torqeedo.com](mailto:service_apac@torqeedo.com)  
T +66 (0) 212 680 30  
F +66 (0) 212 680 80

## Torqeedo companies

**Germany**

Torqeedo GmbH  
Einsteinstrasse 901  
82234 Wessling, Germany  
[info@torqeedo.com](mailto:info@torqeedo.com)  
T +49 - (0)8153 - 92 15 - 100  
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

**Nord-Amerika**

Torqeedo Inc.  
171 Erick Street, Unit A-1  
Crystal Lake, IL 60014  
USA  
[usa@torqeedo.com](mailto:usa@torqeedo.com)  
T +1 - 815 - 444 88 06  
F +1 - 847 - 444 88 07

Dato: 29.01.2020

Artikkelnummer:  
**039-00399**

## Garantiskjema

Kjære kunde!

Det er veldig viktig for oss at du er fornøyd med produktene våre. Hvis det til tross for vår omfattende testing og kontroller skulle forekomme en defekt på et produkt, er det viktig for oss å gi deg den hjelpen du trenger på en rask og ubyråkratisk måte.

For å kontrollere garantikravet og avvikle garantisaken så raskt som mulig, trenger vi din hjelp:

- Vennligst fyll ut dette garantiskjemaet.
- I tillegg trenger vi en kopi av kjøpsbeviset ditt (kassalapp, regning eller kvittering).
- Søk etter en service-filial nær deg på [www.torqee-do.com/service-center/service-standorte](http://www.torqee-do.com/service-center/service-standorte). Her finner du en liste med alle adressene. Sender du produktet ditt til Torqeedo Service-Center i Gilching, trenger du et saksnummer, som du kan bruke på telefon eller i en e-post. Uten saksnummer kan ikke Service-Centeret i Gilching motta forsendelsen din. Dersom du sender produktet ditt til et servicested, må du snakke med servicepartneren om riktig prosedyre før du sender produktet.
- Sørg for riktig emballasje for transport.
- Merknad forsendelse av batterier: Batterier er deklarerert som farlig gods i UN-klasse 9. Pakken må sendes i originalemballasjen, og spedisjonsforsendelser må avvikles i henhold til reglene for farlig gods!
- Ta hensyn til garantibetingelsene i den respektive bruksanvisningen.

### Kontaktopplysninger

Fornavn	Navn
Gateadresse	Land
Telefon	Postnr./-sted
E-post	Mobiltelefon
hvis tilgjengelig: Kundenr.	

### Reklamasjonsopplysninger

Nøyaktig produktnavn	Serienummer
Kjøpsdato	Driftstimer (ca.)
Forhandler, hvor produktet ble kjøpt	Forhandlerens adresse (postnummer, sted, land)
Omfattende problembeskrivelse (inkl. feilmelding, i hvilken situasjon feilen oppstod osv.)	
Saksnummer (dette er obligatorisk når du sender produktet til Torqeedo Service Center i Gilching, ellers kan de ikke motta forsendelsen)	

Tusen takk for hjelpen! Din Torqeedo Service.